



The City Newsletter

IGA



Population of Iga City	87,692
Foreign Nationals	5,580
6.36% of Population	
End of July 2022	

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Kouhou Iga" and other publications.

COVID-19 Updates しんがたころな かん し 新型コロナに関するお知らせ

Benefits for families whose household finances have been drastically reduced かけいきょうへんせたい まつうきん 家計急変世帯への給付金

Families whose household finances have been drastically reduced to the same amount as those exempt from residential tax since January 2022 due to the COVID-19 may be eligible for a 100,000 yen benefit. Application is required, so please contact us first.

【Application Deadline】 September 30 Friday 【Inquiries】 Seikatsu Shien-Ka Tel: 0595-22-9674

Convenience Delivery of COVID-19 Vaccination Certificates せつしゅしょうめいしょ こうふ ワクチン接種証明書のコンビニ交付

Those with My Number Card can obtain vaccination certificates at convenience stores from August. 【Publishable Hours】 6:30am – 11pm (Including weekends and national holidays) 【Publishing Charges】 120yen / copy



*To issue certificates for overseas, your passport information must be pre-registered in the city's system (VRS). Please enter the information into the Vaccination Certificate Application or register at the city office.

Save the Certificate as an Image with the Vaccination Certificate App. せつしゅしょうめいしょ がぞうほぞん ワクチン接種証明書の画像保存

The Vaccination Certificate App now allows you to save the certificate as an image. This is the same format as the certificate issued at the counter. Please update the application and reacquire the certificate, as it is not automatically updated.

【Inquiries】 Vaccination Promotion Div. Tel: 0595-41-1550

Information し お知らせ

Career advice for Higher Education in Iga がいこくじん じどうせいと しんるがいだんす 外国人 児童生徒のための 進路ガイダンス

What should I do to go on to senior high school? How expensive is high school in Japan? What are Japanese senior high schools like? If you have questions like these, come to our meeting and find the answers!



*For COVID 19, those eligible to participate are: A student in the ninth grade and one parent/guardian One parent with a child in 6th to 8th grade. Thank you for your understanding and cooperation.

【When】 September 25 Sunday 1:00pm – 4:00pm (Doors open from 12:30pm)
【Where】 Iga Ueno Higashi Elementary School
【Details】 Guidebook distribution, Explanation booths in 5 languages, Individual consultation by each high school
*Portuguese, Spanish, Tagalog(English), Chinese, Japanese
【Inquiries】 Gakkou Kyouiku ka Tel.0595-22-9649

Iga International Exchange Festa 2022 い が し こくさいこうりゅう 伊賀市国際交流フェスタ

Who wants to experience international exchange through songs and dances from around the world? You can find and experience the culture of Japan and other countries of the world, and enjoy a raffle for Iga's specialties.



【Date】 October 2 Sunday, 10:00 a.m. – 3:00p.m. *Cancelled in case of stormy weather
【Venue】 Toretateichi Hizokko, Hirano Nishimachi 1-1, Iga City
【Inquiries】 Iga International Friendship Association Tel:070-4455-4900 / Fax:0595-22-9631

Monthly Tax Payments
この月の納税

Pay by September 30 Friday
National Health Insurance Tax [Kokumin Kenkou Hoken] **The third Period**
【Inquiries】 Shuu Zei Ka Tel 0595-22-9612

Cancer Screenings, Your Health Checkups?

しゅうだんが んけんしん じやねんけんしん こうきぶん
 集団ガン検診・若年健診(後期分)

The next series of cancer screenings have now been confirmed. To be eligible, you must be registered as living at an address in Iga. When you make an appointment, you will be asked for your date of birth, address, telephone number, preferred date and the type of checkup you would like to make an appointment for, so please have all of this information ready. You cannot take the same checkup more than once in the same year. If you feel something is wrong, you should go to your doctor immediately.

【Inquiries】 Kenkou-Suishin Ka Tel: 0595-22-9653

App. From	Date & Time		Venue	Stomach	Colon	Prostate	Cervical	Breast	Youth	National Health Insurance
Sep 9	Oct 29 Sat	9:30-11:30	Yumepolis Centre	●	●	●	●	●	●	●
	Oct 30 Sun	9:00-11:30	Aoyama Fukushi Centre	●	●	●	●	●	●	●
Sep 21	Nov 4 Fri	9:30-11:30	Yumepolis Centre	●	●	●	●	●	●	●
	Nov 6 Sun	9:30-11:30	Iga City Hall	●	●	●	●	●	●	●
Sep 29	Nov 17 Thu	9:30-11:30	Yumepolis Centre	●	●	●	●	●	●	●
	Nov 19 Sat	9:00-11:30	Igamachi Hoken-Fukushi Centre	●	●	●	●	●	●	●
	Nov 27 Sun	9:00-11:30	Ayama Branch	●	●	●	●	●	●	●
Oct 4	Dec 2 Fri	9:30-11:30	Yumepolis Centre		●		●	●		
	Dec 10 Sat	9:30-11:30	Yumepolis Centre	●	●		●	●		
Oct 12	Mar 11, 2023 Sat	9:30-11:30	Yumepolis Centre	●	●		●	●		
Women's Healthy Day		9:00-11:30	Haitopia Iga 4F		●		●	●		
Sep 9	Oct 19 Wed	13:30-15:00			●		●	●		

Eligible Age Group

Screening	Eligibility	You pay (yen)		
		Under 74	Above 75	
Stomach Cancer	Above 20	1800	800	
Colon Cancer	Above 20	800	500	
Prostate Cancer	Males above 50	800	500	
Cervical Cancer	Females above 20	1400	500	
	Free who was born in between 2 nd Apr,2001-1 st Apr,2002 (Age 20)			
Breast Cancer	X-ray	1600	800	
	Eco inspection	• Females between 30 - 39 • Females over 40 and who are pregnant, breastfeeding, or less than 1 year after weaning	1600	/
		Fee who was born in between 2 nd Apr,1981-1 st Apr,1982 (Age 40)		
Youth Medical Checkup	20 - 39	3400	/	

Iga National Health Insurance Special Health Checkup

い が し こくみんけんこうほけん しゅうだんていでいけんこうしんさ
 伊賀市国民健康保険 集団特定健康診査

【Eligibility】 Residents of Iga covered by National Health Insurance between 40-74 years of age

【Amount you Pay】 Free

【Content】 Weight Measurement, Urine Test, Blood Pressure, Blood Test, Anemia Test, Electrocardiogram, General Check-up, etc.

【Please Bring】 Your Consultation Ticket, and Health Insurance Certificate/Card

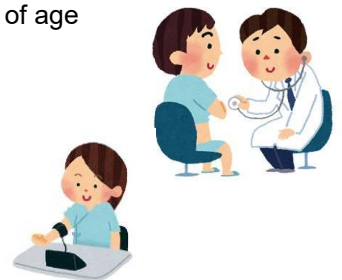
※You need to apply in advance.

※If you lose your consultation ticket, it can be reissued.

※You are not eligible for this consultation if you already received a Special Medical Checkup under Iga Shimin Health Insurance, or, underwent a 'Ningen Dock' checkup this year.

【Registration】 Kenkou-Suishin Ka Tel: 0595-22-9653

【Inquiries】 Hoken-Nenkin Ka Tel: 0595-22-9659



The 40th Iga Pottery Festival

だい かい い が やまとうま
 第40回伊賀焼陶器まつり

Works by local artists and potters of Iga pottery will be exhibited and sold under one roof. There will also be food trucks from delicious local restaurants.

Come enjoy a day of local autumn fun with potteries and food from Iga.

【Date】 September 23 Friday- 25 Sunday, 9am – 5pm (Last day until 4pm)

【Venue】 Ayama Fureai Park, Spark-Ayama

【Inquiries】 Iga-yaki Dentou Sangyou Kaikan Tel: 0595-44-1701



Infant Health Checkups and Consultation

あか げんしん そうだん
赤ちゃんの検診と相談



In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Mother-Child passbook (*Boshi techo*)" with you.

【Inquiries】 Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653

18 months	Sep 20, Oct 18	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	Sep 15, Oct 6 and 27	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F

Medical Emergencies & Assistance

きゅうきゅういりょう
救急医療

When you need medical treatments, see your family doctor during your clinic's opening hours. If you fall sick when the clinic is closed, refer to the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.



◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojō*) / TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】 Internal Medicine and pediatrics

【Address】 Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (Behind Okanami Hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

◆The Mie Medical Information Center (*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*) / TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (*24 Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial*) / TEL: 0120-4199-22

This is a toll-free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, child care, nursing service and so on anytime.

◆Three medical emergency facilities on duty

Hospital Name	Schedule		
Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135	Mon	Wed	Sun, Holidays
	5pm- 9am	5pm- 8:45am	9am-8:45am
	※ The closing time is the time of the following day.		

September						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
Except pediatrics				1 Nabari	2 Ueno	3 Nabari
4 Okanami/Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Okanami	8 Nabari	9 Ueno	10 Ueno
11 Okanami	12 Okanami	13 Ueno	14 Okanami	15 Nabari	16 Ueno	17 Nabari
18 Okanami/Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Okanami	22 Nabari	23 Ueno	24 Ueno
25 Okanami	26 Okanami	27 Ueno	28 Okanami	29 Nabari	30 Ueno	

※Be sure to call before you visit the hospital.

Advice & Consulting

そうだんまどぐち
相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Tabunka Kyousei-Ka

【Tel】 0595-22-9702

【Open】 Mon-Fri, 8:30-17:00

【Venue】 3184 Shijuku cho, Iga-shi
City Hall 2F

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Tel】 0595-22-9629

【Open】 Mon-Fri, and Sun(2nd & 4th) 9:00-17:00

【Venue】 Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga-shi
【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



Website



Facebook

■Private Consultation

Regarding the Visas, international marriage, nationalization and etc, you can consult *Gyousei-shoshi*, an administrative scrivener. Reservation required.

【Date】 Oct 6 Thu
1:30pm - 4pm

Tips for Everyday Life

せいかつ
生活のヒント



Be Prepared for a Huge Earthquake

おおじしん
大地震に備えよう

To remember the Great Kanto Earthquake that occurred on September 1, 1923, that day became "Disaster Prevention Day" and August 30 to September 5 is Disaster Prevention Week.

The probability of the Great Nankai Trough Earthquake occurring within the next 30 years is predicted to be 70-80%. Let us take this opportunity to reconsider our actions to protect our lives.

◆Damage to Iga City caused by the Great Nankai Trough Earthquake

It is predicted that 320,000 people will die nationwide and 53,000 people will die in our prefecture in the worst case.

It is estimated that an earthquake of lower 6 on the Japanese seismic intensity scale will occur in Iga, destroying about 1,900 buildings, nearly 100 deaths, and more than 1,000 people were seriously injured.


◆Be prepared daily to minimize the damage

- Ensure safety by preventing furniture from falling over, and taking measures to make your house earthquake-proof.
- Discuss in advance how to confirm the safety of family members.
- Check hazard maps for evacuation areas and dangerous places.
- Put masks and disinfectants in an emergency bag and take all possible measures to prevent infections.
- Actively participate in local disaster drills that incorporate measures against infectious diseases.



【Inquiries】 Disaster Prevention and Crisis Management Bureau Tel:0595-22-9640

Learning Support Class
Sasayuri Kyousitsu

ささゆり 教室 

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 3rd to the 9th grader.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Cell: 080-3590-7612

Japanese Language Class
Iga Nihongo-no-Kai

伊賀 日本語の会 

Who wants to speak Japanese, come and join us! Also you can prepare for Nihongo Kentei test here.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm


Sat. 7pm - 8:30pm

【Venue】 Sogo Fukushi Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Kanji Learning Class
Kanji Kyousitsu

小学生 漢字教室 

Elementary school students, let's have fun learning how to write kanji and what they mean!

【Date】 Wed. 3:30pm - 4:30pm

【Venue】 Haitopia 4F Tamokutekishitsu

【Fee】 Free (0 yen)

【Tel】 070-4455-4900

The availability of the classes will change depending on COVID-19. Please check with the contacts for each class.

Hot Topics あたら 新 し しい し お知らせ

Family Walking in Ueno おやこ ある 親子で歩こう

After learning about the Ueno Tenjin Festival, visitors will move to the city to experience Danjiri and Oni (daemon) parade.

【Date】 October 22 Saturday 1pm-3:30pm

【Venue】 Haitopia Iga 5F

→Ueno-Shinmachi, Ueno-Aioichou

【Target】 10 pairs of elementary school students and their parents in the city

【Application】 By phone or through the City website during Sep 9 Fri to 30 Fri

【Inquiries】

Shougai-Gakushu Ka Tel:0595-22-9679

Animal Care and Protection Week: September 20-26 どうぶつ あいごしやかん 動物愛護週間

Let's think about how people and animals can live together.

1) Can you spend enough time and money for the animals?

2) Can you create a suitable and comfortable environment for them?

3) Can you be considerate to neighbors about their noises, feces, etc.?

◆ You can visit the ASUMAIRU where is the place to promote animal care and protection in Mie Prefecture.

◆ As of June 1, animals must be implanted with a microchip and registered with the owner's information.

◆ To protect your beloved pets in the event of a disaster, prepare the necessary emergency supplies for evacuation.

【Inquiries】 Iga Hokenjo Tel:0595-24-8080



Kindergarten Enrollment Details for 2023 (Reiwa 5)

ようちえん 幼稚園 にゅうえんしゃ 入園者 ぼしゅう 募集

Number of applicants		<Municipal> Tousei-no-oka Youchien	<Private> Hakuhou Youchien	<Private certified> Aoyama-Yosami Youchien
3 years old	Born b/w Apr 2, 2019 and Apr 1, 2020	40	16 (11 for Children who have already turned 3 years old and they may enroll from the day after their birthday.)	20
4 years old	Born b/w Apr 2, 2018 and Apr 1, 2019	A few	A few	A few
5 years old	Born b/w Apr 2, 2017 and Apr 1, 2018	A few	A few	A few
How to apply		Please fill out and submit the application form available at the kindergarten.		
Application Period *Order of arrival		Sep 12 Mon, 8:30 am through October 28 Fri	Sep 16 Fri, 8:30 am	Oct 3 Mon, 9am
Inquiries		0595-26-5770 Ueno Marunouchi177-1	0595-21-0091 Ueno Iyomachi 1067-1	0595-52-0433 Kashio 1397-14



*According to the "Free Preschool Education" program, it is free to use the service.

Fees for transportation to and from preschool, school lunch, and events are not included in the free education program. There is a reduction in the school lunch fee based on the household income and for the third and subsequent children.

*Entrance fee and some other fees are not included. (There is no entrance fee for Tousei-no-oka Kindergarten.)

*For more information, please contact the kindergarten.

【Inquiries】 Hoiku-Youchien Ka Tel:0595-22-9655

International Community Event - Otsukimi around the World

たぶん かきょうせいぎょうじ 多文化共生行事 せかい つきみ - 世界のお月見

One of the most popular autumnal traditions is the fifteenth night, when a beautiful full moon can be viewed. Let's talk about various aspects of moon viewing around the world while enjoying delicious tea and moon cake sweets. You will learn about diverse cultures and enjoy a multicultural understanding.

【Date】 October 9 Sunday, 10a.m.- Noon

【Venue】 Haitopia Iga Bldg. 4th floor, Meeting Room

【Capacity】 First 8

【Fee】 500yen

【Application】 Phone reception begins on September 12 Monday

【Inquiries】 Tabunka Kyousei-Ka Tel: 0595-22-9702

